



PDF ONLINE



Teleskop-Lanze für Hochdruckreiniger / Extendable Pressure Washer Lance PTL 4 B4

(DE)

Teleskop-Lanze für Hochdruckreiniger

Originalbetriebsanleitung

(PL)

Lanca teleskopowa do wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(RO) (MD)

Lance telescopică pentru aparate de curăţat cu presiune ridicată

Traducerea instrucţiunilor de utilizare originale

(HR)

Teleskopski produžetak za visokotlačne čistače

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(GB)

Extendable Pressure Washer Lance

Translation of the original instructions

(CZ)

Teleskopická tryska pro vysokotlaký čistič

Překlad originálního provozního návodu

(SK)

Teleskopická tryska pre vysokotlakový čistič

Překlad originálneho návodu na obsluhu

(BG)

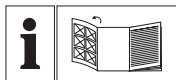
Телескопичен струйник за водоструен апарат

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

IAN 373760_2204

(SK)

(HR)



(DE)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(RO) (MD)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HR)

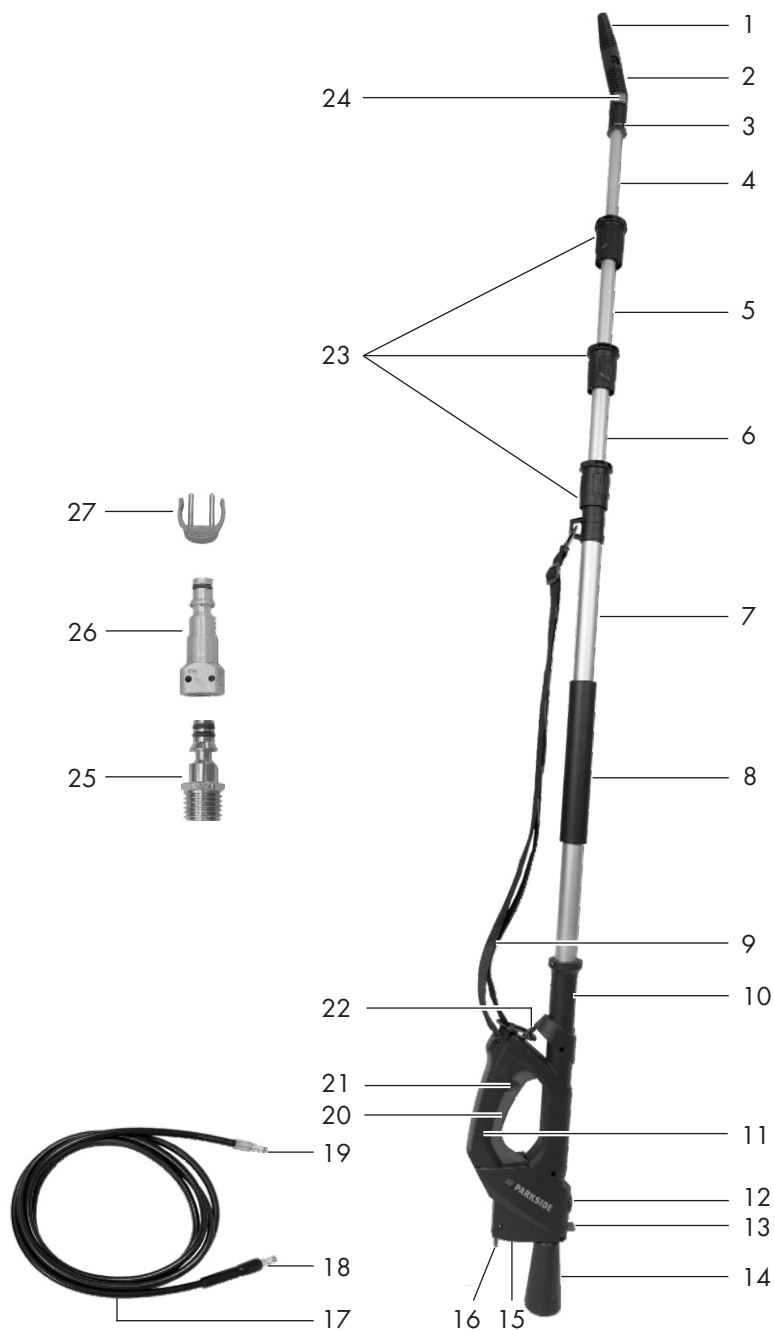
Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB	Translation of the original instructions	Page	10
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	16
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	23
RO/MD	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	29
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	35
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	41
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	47

A



Inhalt

Einleitung.....	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	4
Lieferumfang.....	4
Übersicht	5
Sicherheitshinweise.....	5
Bildzeichen auf dem Gerät.....	5
Bildzeichen in der Anleitung.....	5
Allgemeine Sicherheitshinweise	5
Arbeiten mit dem Gerät	6
Montage	6
Hochdruckschlauch anstecken.....	6
Flachstrahldüse montieren/ demonstrieren	6
Inbetriebnahme	7
Arbeitshinweise	7
Adapter mit Gewinde-Anschluss	7
Quick-Connect Adapter (Fremdgeräte)	7
Verwendung von Reinigungsmitteln	8
Reinigung/Wartung	8
Reinigung.....	8
Wartung	8
Hochdruckschlauch austauschen	8
Lagerung	8
Entsorgung/Umweltschutz.....	9
Ersatzteile/Zubehör	9
Service-Center	9
Importeur	9

Einleitung



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien-

und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

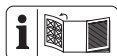
- zum Reinigen mit Hochdruckwasserstrahl an schwer zugänglichen Stellen. Insbesondere in Höhen.
- unter Beachtung der Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.

Das Gerät ist vorgesehen für den Einsatz mit den PARKSIDE-

Hochdruckreinigern der Serie PHD 100*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 und PHDP 180.

* Für den PARKSIDE-Hochdruckreiniger der Serie PHD 100 aus dem Jahrgang 2009 (IAN 30018) ist die Teleskoplanze nicht geeignet.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf den Ausklappseiten vorne und hinten in der Betriebsanleitung.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang:

- Teleskoprohr, mehrteilig
- Flachstrahldüse
- Standfuß
- Adapter für Hochdruckschlauch Gewinde-Anschluss
- Adapter für Hochdruckschlauch Quick-Connect (Fremdgeräte)
- Sicherungsklammer für den Quick-Connect (Fremdgeräte)
- Betriebsanleitung

Übersicht

- A**
- 1 Flachstrahldüse
 - 2 Winkelstück
 - 3 Sicherungsklammer
 - 4 Drittes Teleskoprohr
 - 5 Zweites Teleskoprohr
 - 6 Erstes Teleskoprohr
 - 7 Hauptrohr
 - 8 Handgrifffläche
 - 9 Schultergurt
 - 10 Öffnung für Hochdruckschlauch
 - 11 Handgriff
 - 12 Anschluss für Hochdruckschlauch
 - 13 Entriegelung für Hochdruckschlauch
 - 14 Standfuß
 - 15 Wasseranschluss
 - 16 Entriegelung Wasseranschluss
 - 17 Hochdruckschlauch
 - 18 Anschluss für Teleskoprohr
 - 19 Anschluss für Winkelstück
 - 20 Einschalthebel
 - 21 Einschaltsperre
 - 22 Gurthalterung
 - 23 Griffstück und Drehverriegelung
 - 24 Entriegelung für Hochdruckschlauch
 - 25 Adapter für Hochdruckschlauch Gewinde-Anschluss
 - 26 Adapter für Hochdruckschlauch Quick-Connect (Fremdgeräte)
 - 27 Sicherungsklammer für den Quick-Connect (Fremdgeräte)

Technische Daten

Teleskop-LanzePTL 4 B4

Geeignet für Hochdruckreiniger mit folgenden Leistungsdaten:

Bemessungsdruck (p) .. 15 MPa / 2175 psi
Zulässiger Druck

(p max) 18 MPa / 2610 psi

Max. Durchflussmenge (Q max) 450 l/h

Max. Zulauftemperatur

(T max) 60 °C / 140 °F

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät



Wassereingang



Wasserausgang

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn,

sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Das Bedienen des Gerätes ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.

Arbeiten mit dem Gerät



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßen Gebrauch gefährlich sein. Der

Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise Ihres Hochdruckreinigers.
- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Nicht zur Reinigung von Fenstern benutzen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.

Montage



Standfuß anschrauben

Schrauben Sie den Standfuß (14) auf die Gewindeaufnahme am Handgriff (11). Ziehen Sie den Standfuß lediglich handfest an.



Hochdruckschlauch anstecken

- Stecken Sie den Anschluss für Teleskoprohr (18) in den Anschluss für Hochdruckschlauch (12) am Handgriff (11) ein. Er rastet ein.



Zum Lösen vom Hochdruckschlauch (17) drücken Sie die Entriegelung für Hochdruckschlauch (13). Ziehen Sie den Hochdruckschlauch (17) am Anschluss für Teleskoprohr (18) ab.



Flachstrahldüse montieren/demontieren

Flachstrahldüse montieren

- Fixieren Sie die Flachstrahldüse (1) durch Einstecken und Drehen (Bajonettverschluss) am Winkelstück (2).

Flachstrahldüse demontieren

- Entfernen Sie die Flachstrahldüse (1) durch Drehen und Herausziehen (Bajonetverschluss) aus dem Winkelstück (2).

Inbetriebnahme

Arbeitshinweise



Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Spritzpistole gut fest. Sie können sonst sich oder andere Personen verletzen.

1. Stellen Sie sich die gewünschte Länge des Teleskoprohres ein.
2. Lösen Sie die Drehverriegelung am Griffstück (23) und ziehen Sie das Teleskoprohr (4,5,6) aus dem vorangegangenen Teleskoprohr (5,6) bzw. Hauptrohr (7) heraus. Fixieren Sie das herausgezogene Teleskoprohr (4,5,6) mit der Drehverriegelung am Griffstück (23).
3. Stellen Sie einen Wasseranschluss mit Ihrem Hochdruckreiniger am Wasseranschluss (15) am Handgriff (11) Ihres Teleskoprohres her.
4. Legen Sie den Schultergurt (9) an.
5. Halten Sie das Teleskoprohr mit beiden Händen am Handgriff (11) und an der Handgrifffläche (8).
6. Durch Drücken des Einschalthebels (20) tritt bei aktiviertem Hochdruckreiniger Wasser mit Hochdruck aus der Flachstrahldüse (1) aus. Durch loslassen des Einschalthebels (20) stoppt der Wasserfluss.

Durch Drücken der Einschaltsperre (21) können Sie das Teleskoprohr vor unbeabsichtigten Einschalten sichern.

E Adapter mit Gewinde-Anschluss

Der Adapter (25) ist vorgesehen für den Einsatz mit den PARKSIDE-Hochdruckreinigern

PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2, PHD 100 D2, PHD 110 D1

PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2, PHD 150 D3

PHD 170 A1, PHD 170 B2

PHDP 180 A1.

1. Stecken Sie den Adapter in den Wasseranschluss (15) am Handgriff (11) Ihres Teleskoprohres her. Er rastet hörbar ein.
2. Stellen Sie einen Wasseranschluss mit Ihrem Hochdruckreiniger über den Adapter (25) am Wasseranschluss (15) am Handgriff (11) Ihres Teleskoprohres her.

Quick-Connect Adapter (Fremdgeräte)

Quick-Connect Adapter (26) mit Sicherungsklammer (27) für Hochdruckreiniger von Fremdherstellern.

1. Stecken Sie den Quick-Connect Adapter (Fremdgeräte) (26) in den Wasseranschluss (15) am Handgriff (11) Ihres Teleskoprohres her. Er rastet hörbar ein.
2. Entfernen Sie durch ziehen die Sicherungsklammer (27) für den Quick-Connect Adapter (Fremdgeräte) (26).
3. Stellen Sie einen Wasseranschluss mit Ihrem Hochdruckreiniger über den Adapter (26) am Wasseranschluss (15) am Handgriff (11) Ihres Teleskoprohres her.
4. Sichern Sie die Verbindung durch Einstecken der Sicherungsklammer in die beiden Bohrungen des Quick-Connect Adapters (Fremdgeräte) (26).

Verwendung von Reinigungsmitteln

Verwenden Sie ein neutrales Reinigungsmittel, das biologisch abbaubar ist. Verwenden Sie das Reinigungsmittel nach den Angaben des Herstellers.

Reinigung/Wartung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker des Hochdruckreinigers. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Reinigung

Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchten Tuch.

Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

F Hochdruckschlauch austauschen



Tauschen Sie einen beschädigten Hochdruckschlauch aus.

Hochdruckschlauch ausbauen

1. Demontieren Sie die Flachstrahldüse (1) durch Drehen und Herausziehen (Bajonettverschluss) vom Winkelstück.
2. Entfernen Sie die Sicherungsklammer (3)
3. Drücken und halten Sie die Entriegelungstaste (24).

4. Ziehen Sie das Winkelstück vom Hochdruckschlauch.
5. Drücken Sie die Entriegelung für Hochdruckschlauch (C 13). Ziehen Sie den Hochdruckschlauch (C 17) am Anschluss für Teleskoprohr (C 18) ab.
6. Ziehen Sie den Hochdruckschlauch durch die Öffnung für den Hochdruckschlauch (C 10) aus der Teleskoplanze.

Hochdruckschlauch einbauen

1. Führen Sie den Hochdruckschlauch (17) mit dem Anschluss für Winkelstück (19) voran, in die Öffnung für den Hochdruckschlauch (10) ein.
2. Schieben Sie den Hochdruckschlauch (17) durch das Hauptrohr (A 7) und das Erste, Zweite und Dritte Teleskoprohr (A 6,5,4). Schieben Sie den Hochdruckschlauch (17) bis er am Dritten Teleskoprohr (4) mit dem Anschluss für Winkelstück (19) austritt.
3. Schieben Sie das Winkelstück (2) mit dem Hochdruckschlauch (17) über das Dritte Teleskoprohr (4) zurück. Die beiden Bohrungen im Winkelstück (2) müssen mit den beiden Bohrungen im Dritten Teleskoprohr (4) übereinander liegen.
4. Schieben Sie die Sicherungsklammer (3) durch das Winkelstück (2) und das Dritte Teleskoprohr (4).
5. Fixieren Sie die Flachstrahldüse (1) durch Einstecken und Drehen (Bajonettverschluss) mit dem Winkelstück (2).
6. Stecken Sie den Anschluss für Teleskoprohr (C 18) in den Anschluss für Hochdruckschlauch (C 12) am Handgriff (A 11) ein. Er rastet ein.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät in einem frost-sicheren Raum auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör
erhalten Sie unter
www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 9).

Hochdruckschlauch91104814

Service-Center



**Service
Deutschland**

Tel.: 0800 1528352

(Kostenfrei aus dem deutschen

Fest- und Mobilfunknetz)

E-Mail: kundenmanagement@kaufland.de

IAN 373760_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

DEUTSCHLAND

www.grizzlytools.de

Content

Introduction	10
Intended use	10
General Description.....	10
Extent of the delivery	11
Overview.....	11
Technical data	11
Notes on Safety	11
Symbols on the device	11
Symbols in the manual.....	11
General notes on safety	12
Working with the equipment.....	12
Fitting	12
Screwing on the base	12
Connecting the high-pressure hose	12
Attaching/removing the flat spray nozzle.....	13
Initial start-up	13
Working instructions.....	13
Adapter with threaded connector	13
Quick-Connect adapter (third-party devices)	13
Using detergents	14
Cleaning and Maintenance	14
Cleaning.....	14
Maintenance	14
Replacing the high-pressure hose	14
Storage.....	15
Waste Disposal and Environmental Protection	15
Replacement parts / Accessories	15
Service-Center	15
Importer	15

Introduction



Congratulations on the purchase of your new device.

With it, you have chosen a high quality product. The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended use

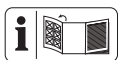
This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

- for cleaning using a high-pressure water jet in difficult-to-access areas. Particularly at height.
- cleaning the object according to its manufacturer's information.

The device is intended for use with PARKSIDE high-pressure cleaners from the series PHD 100*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 and PHDP 180.

- * Not suitable for Parkside Pressure Washer PHD 100 manufactured in 2009 (IAN 30018).

General Description



An illustration of the most important functional parts can be found on the fold-out pages at the front and back of the instruction manual.

Extent of the delivery

Unpack the device and verify the contents:

- Telescopic tube, in several parts
- Flat jet nozzle
- Base
- Adapter for the high-pressure hose threaded connector
- Quick-Connect adapter for the high-pressure hose (third-party devices)
- Quick-Connect securing clip (third-party devices)
- Instruction for use

Overview

- | | |
|----------|--|
| A | <ol style="list-style-type: none"> 1 Flat jet nozzle 2 Angle piece 3 Safety clamp 4 Third telescopic tube 5 Second telescopic tube 6 First telescopic tube 7 Main tube 8 Handgrip area 9 Shoulder strap 10 Opening for high-pressure hose 11 Handgrip 12 Connection for high-pressure hose 13 Unlocking mechanism for high-pressure hose 14 Base 15 Water connection 16 Unlocking mechanism for water connection 17 High-pressure hose 18 Connection for telescopic tube 19 Connection for angle piece 20 Switch-on lever 21 Switch lock 22 Strap bracket 23 Auxiliary handle and rotary lock |
|----------|--|

- 24 Unlocking mechanism for high-pressure hose
- 25 Adapter for the high-pressure hose threaded connector
- 26 Quick-Connect adapter for the high-pressure hose (third-party devices)
- 27 Quick-Connect securing clip (third-party devices)

Technical data

Telescopic tubePTL 4 B4

Suitable for devices with the following performance data:

Rated pressure (p) 15 MPa / 2175 psi
 Permissible pressure
 (p max).....18 MPa / 2610 psi
 Max. flow rate (Q max)450 l/h
 Max. Supply temperature
 (T max) 60 °C / 140 °F

Notes on Safety

This Section is concerned with the basic safety rules when working with the patio cleaner.

Symbols on the device



Water inlet



Water outlet

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Help symbols with information on improving tool handling.

General notes on safety

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- People who are unfamiliar with the operating instructions are not permitted to use the equipment. The operation of the equipment is not authorised for people under the age of 16.

Working with the equipment



CAUTION. pressure washers can be dangerous if they are not operated correctly! The

jet must never be directed at people, animals, electric equipment connected to the power supply or against the actual pressure washer.

- Do not direct the jet at yourself or others in order to clean clothes and shoes.
- Do not operate the pressure washer when other people are in the immediate vicinity, other than they are also wearing protective clothes.
- Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running.
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Follow the security tips of your high-pressure washer.
- The operator or user is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.



Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

- Do not use for cleaning windows.
- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer.
- Protect the patio cleaner from frost
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.

Fitting

B Screwing on the base

Screw on the base (14) to the thread socket on the handgrip (11).
Tighten the base solely by hand.

C Connecting the high-pressure hose

- Insert the connection for the telescopic tube (18) into the connection for the high-pressure hose (12) on the handgrip (11). It will lock into place.



To release the high-pressure hose (17), press the unlocking mechanism for the high-pressure hose (13). Pull away the high-pressure

hose (17) at the connection for the telescopic tube (18).

D Attaching/removing the flat spray nozzle

Attaching the flat spray nozzle

- Fix the flat spray nozzle (1) by inserting it and rotating it (bayonet locking device) on the elbow connector (2).

Removing the flat spray nozzle

- Remove the flat spray nozzle (1) by turning and pulling it out (bayonet socket) from the elbow connector (2).

Initial start-up

Working instructions



Be aware of the recoil force when the water jet commences. Ensure you are standing firmly and holding the spray gun firmly. Otherwise there is a risk of injuring yourself or other people.

1. Adjust the telescopic tube to the desired length.
2. Release the rotary lock on the auxiliary handle (23) and pull the telescopic tube (4,5,6) out of the preceding telescopic tube (5,6), or main tube (7). Fix the now extended telescopic tube (4,5,6) using the rotary lock on the auxiliary handle (23).
3. Establish a water connection with your high-pressure cleaner at the water connection (15) on the handgrip (11) of your telescopic tube.
4. Put the shoulder strap (9) on.
5. Hold the telescopic tube with both hands on the handgrip (11) and on the handgrip area (8).

6. If the high-pressure cleaner is activated, pressing the switch-on lever (20) ejects high-pressure water from the flat jet nozzle (1). Once the switch-on lever (20) is released, the flow of water stops.

Pressing the switch lock (21) enables you to secure the telescopic tube against being unintentional switched on.

E Adapter with threaded connector

The adapter (25) is intended for use with PARKSIDE high-pressure cleaners PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2, PHD 100 D2, PHD 110 D1, PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2, PHD 150 D3, PHD 170 A1, PHD 170 B2, PHDP 180 A1.

1. Insert the adapter into the water connection (15) on the handgrip (11) of your telescopic tube. You will hear it click into place.
2. Establish a water connection with your high-pressure cleaner via the adapter (25) on the water connection (15) on the handgrip (11) of your telescopic tube.

Quick-Connect adapter (third-party devices)

Quick-Connect adapter (26) with securing clip (27) for high-pressure cleaners made by third-party manufacturers.

1. Insert the Quick-Connect adapter (third-party devices) (26) into the water connection (15) on the handgrip (11) of

your telescopic tube. You will hear it click into place.

2. Remove by pulling the securing clip (27) for the Quick-Connect adapter (third-party devices) (26).
3. Establish a water connection with your high-pressure cleaner via the adapter (26) on the water connection (15) on the handgrip (11) of your telescopic tube.
4. Secure the connection by inserting the securing clip into both holes of the Quick-Connect adapter (third-party devices) (26).

Using detergents

The pressure cleaner was designed for operation with a neutral detergent based on a biologically decomposable anionic tenside. Other detergents or chemical substances could impair the safety of the pressure cleaner and damage it. Such damage to the equipment is not covered by the guarantee.

Cleaning and Maintenance



Always remove the mains plug of the high pressure cleaner before working on the device. There is a risk of electric shock or injury from moving parts.

Cleaning

Always keep the device clean. Do not use any detergents or solvents.

- Only clean the device with a soft brush or a slightly moist cloth.

Maintenance

The device is maintenance-free.



Replacing the high-pressure hose



Replace a damaged high-pressure hose.

Removing the high-pressure hose

1. Detach the flat spray nozzle (1) by turning and pulling it out (bayonet socket) from the elbow connector.
2. Remove the safety clip (3)
3. Press and hold the release button (24).
4. Pull the elbow connector out from the high-pressure hose.
5. Press the release for the high-pressure hose (C 13). Pull away the high-pressure hose (C 17) at the connection for the telescopic tube (C 18).
6. Pull the high-pressure hose out of the telescopic lance through the opening for the high-pressure hose (C 10).

Installing the high-pressure hose

1. Guide the high-pressure hose (17) into the opening for the high-pressure hose (10) with the connection for the elbow connector (19) first.
2. Slide the high-pressure hose (17) through the main tube (A 7) and the first, second and third telescopic tube (A 6,5,4). Slide the high-pressure hose (17) until it starts to exit from the third telescopic tube (4) with the connection for the elbow connector (19).
3. Slide the angle piece (2) with the high-pressure hose (17) back across the third telescopic tube (4) until the two

holes in the angle piece (2) align with the two holes in the third telescopic tube (4).

4. Slide the safety clamp (3) through the angle piece (2) and the third telescopic tube (4).
5. Fix the flat jet nozzle (1) by inserting it and rotating it (bayonet locking device) with the angle piece (2).
6. Insert the connection for the telescopic tube (C 18) into the connection for the high-pressure hose (C 12) on the hand-grip (A 11). It will lock into place.

Storage

- Store the device in a frost-free room.

Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Hand the tool in at a recycling centre. The plastics and metal parts can be separated and recycled. Ask your Service Center about this.

Defective units returned to us will be disposed of for free.

Dispose of the packaging material correctly

Replacement parts / Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 15).

High-pressure hose.....91104814

Service-Center



**Service
Great Britain**

Tel.: 0800 1528352

(German phone number)

E-Mail (Germany):

kundenmanagement@kaufland.de

IAN 373760_2204

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

www.grizzlytools.de

Spis treści

Wprowadzenie	16
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	16
Opis ogólny	17
Zakres dostawy	17
Zestawienie	17
Dane techniczne	17
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa	18
Piktogramy na urządzeniu	18
Symbole użyte w instrukcji	18
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa ..	18
Praca z urządzeniem	18
Montaż	19
Przykręcanie stopki	19
Wtykanie węża wysokociśnieniowego	19
Montaż/demontaż dyszy szczelinowej	19
Uruchomienie	19
Instrukcje pracy	19
Adapter ze złączką gwintowaną	20
Adapter Quick-Connect (urządzenia innych producentów)	20
Czyszczenie / konserwacja	20
Czyszczenie	20
Konserwacja	20
Wymiana węża wysokociśnieniowego	20
Przechowywanie	21
Utylizacja / ochrona środowiska	21
Części zamienne/Akcesoria	21
Service-Center	22
Importer	22

Wprowadzenie



Gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Jest to produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest elementem składowym tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami obsługi i bezpieczeństwa. Z produktu należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania.

Instrukcję należy starannie przechowywać i przekazując produkt innym osobom dotychczas całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

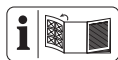
To urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. W przypadku użytkowania komercyjnego gwarancja przestaje obowiązywać.

- do czyszczenia strumieniem wody pod wysokim ciśnieniem w trudno dostępnych miejscach. Zwłaszcza na wysokościach.
- przestrzegając zaleceń producenta czyszczonego przedmiotu.

Urządzenie jest przeznaczone do stosowania z myjkami wysokociśnieniowymi PARKSIDE serii PHD 100*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 i PHD 180.

*Produkt nie nadaje się do wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego marki Parkside PHD 100 rok produkcji 2009 (IAN 30018).

Opis ogólny



Rysunek z najważniejszymi elementami funkcjonalnymi znajduje się na rozkładanych stronach z przodu i z tyłu instrukcji obsługi.

Zakres dostawy

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy:

- Rura teleskopowa, kilkuczęściowa
- dysza szczelinowa
- Stopka
- Adapter do złącza gwintowanego węża wysokociśnieniowego
- Adapter do złącza Quick-Connect węża wysokociśnieniowego (urządzenia innych producentów)
- Zacisk zabezpieczający do złącza Quick-Connect (urządzenia innych producentów)
- Instrukcja obsługi

Zestawienie

- | | |
|----------|--|
| A | 1 dysza szczelinowa
2 kątnica
3 zatrzask zabezpieczający
4 Trzecia rura teleskopowa
5 Druga rura teleskopowa
6 Pierwsza rura teleskopowa
7 rura główna
8 Powierzchnia chwytna
9 Pas na ramię
10 Otwór do węża wysokociśnieniowego
11 Rękojeść
12 złączka węża wysokociśnieniowego |
|----------|--|

- | | |
|----|---|
| 13 | przycisk zwalniający wąż wysokociśnieniowy |
| 14 | Stopka |
| 15 | Przyłącze wody |
| 16 | przycisk zwalniający przyłącze wody |
| 17 | wąż wysokociśnieniowy |
| 18 | złączka rury teleskopowej |
| 19 | złączka kątnicy |
| 20 | dźwignia włączania |
| 21 | Blokada włącznika |
| 22 | uchwyt pasa |
| 23 | uchwyt i blokada obrotu |
| 24 | przycisk zwalniający wąż wysokociśnieniowy |
| 25 | adapter do złączki gwintowanej węża wysokociśnieniowego |
| 26 | adapter do złączki Quick-Connect węża wysokociśnieniowego (urządzenia innych producentów) |
| 27 | zacisk zabezpieczający do złączki Quick-Connect (urządzenia innych producentów) |

Dane techniczne

Rura teleskopowa.....PTL 4 B4

Nadaje się do myjek wysokociśnieniowych o następujących parametrach:

Ciśnienie nominalne

(p).....15 MPa / 2175 psi

Dopuszczalne ciśnienie

(p max).....18 MPa / 2610 psi

Maks. natężenie przepływu

(Q maks.).....450 l/h

Maks. temperatura na wlocie

(T max).....60 °C / 140 °F

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

W tym punkcie opisano podstawowe przepisy bezpieczeństwa podczas pracy z urządzeniem.

Piktogramy na urządzeniu



Wlot wody



Wylot wody

Symbole użyte w instrukcji



Znak zagrożenia z informacjami o zapobieganiu obrażeniom ciała lub szkód materialnych.



Wskazówka z informacjami o lepszym użytkowaniu urządzenia.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- To urządzenie nie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub nieposiadających doświadczenia i/lub wiedzy; chyba, że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymają od niej instrukcje w zakresie prawidłowej obsługi urządzenia.
- Osoby, które nie są zaznajomione z instrukcją obsługi, nie mogą używać urządzenia. Obsługa urządzenia nie jest dozwolona przez osoby poniżej 16-go roku życia.

Praca z urządzeniem



Myjki wysokociśnieniowe mogą być niebezpieczne, jeśli są niewłaściwie używane.

Strumienia nie wolno kierować na osoby, zwierzęta, aktywne elementy elektryczne lub na samo urządzenie.

- Nie kierować strumienia na siebie ani inne osoby, aby oczyścić odzież lub obuwie.
- Nie używać urządzenia, jeśli w pobliżu znajdują się inne osoby, chyba że noszą one odzież ochronną.
- Należy podejmować odpowiednie działania w celu zabezpieczenia dostępu dzieci do pracującego urządzenia.
- Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. W przypadku nieprzestrzegania tego zakazu istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Urządzenie przechowywać w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci.
- Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Proszę przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa myjki ciśnieniowej.
- Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności.



Ostrożnie! Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia i wynikłych stąd ewentualnie szkód osobowych:

- Nie używać do mycia okien.
- Nie używać urządzenia w stanie uszkodzonym, niekompletnym lub po dokonaniu jego modyfikacji niezatwierdzonych przez producenta.

- Urządzenie należy chronić przed mrozem.
- Należy stosować jedynie oryginalny osprzęt i nie przeprowadzać modyfikacji urządzenia.

Montaż

B Przykręcanie stopki

Przykręcić stopkę (14) do gwintowanego uchwytu na rękojęści (11).
Stopkę dokręcić tylko ręką.

C Wtykanie węża wysokociśnieniowego

- Włożyć złączkę rury teleskopowej (18) do złączki węża wysokociśnieniowego (12) na rękojęści (11). Element zatrzaskuje się.

i Aby odłączyć wąż wysokociśnieniowy (17) nacisnąć przycisk zwalniający wąż wysokociśnieniowy (13). Zdjąć wąż wysokociśnieniowy (17) ze złączki rury teleskopowej (18).

D Montaż/demontaż dyszy szczelinowej

Montaż dyszy szczelinowej

- Zamocować dyszę szczelinową (1) wkładając i obracając ją (mocowanie bagnetowe) wraz z elementem kątowym (2).

Demontaż dyszy szczelinowej

- Zdemonstować dyszę szczelinową (1), obracając ją i wyciągając (uchwyt bagnetowy) z elementu kąтового (2).

Uruchomienie

Instrukcje pracy



Należy pamiętać o sile odrzutu wychodzącego strumienia wody. Zadbaj o bezpieczną postawę i mocno trzymać pistolet natryskowy. W przeciwnym razie można zranić siebie lub inne osoby.

1. Ustawić żądaną długość rury teleskopowej.
2. Zwolnić blokadę obrotu na uchwycie (23) i wyciągnąć rurę teleskopową (4,5,6) z poprzedzającej ją rury teleskopowej (5,6) lub rury głównej (7). Zamocować wyciągniętą rurę teleskopową (4,5,6) z blokadą obrotu na uchwycie (23).
3. Podłączyć wodę do przyłącza wody (15) myjki wysokociśnieniowej na rękojęści (11) rury teleskopowej.
4. Założyć pas na ramię (9).
5. Trzymać rurę teleskopową obiema rękami za rękojęść (11) i za powierzchnię chwytaną (8).
6. Po naciśnięciu dźwigni włączania (20) przy włączonej myjce wysokociśnieniowej z dyszy szczelinowej (1) wypływa woda pod wysokim ciśnieniem. Zwolnienie dźwigni włączania (20) powoduje zatrzymanie przepływu wody.

Naciskając blokadę włącznika (21) można zabezpieczyć rurę teleskopową przed przypadkowym włączeniem.

E Adapter ze złączką gwintowaną

Adapter (25) jest przeznaczony do użytku w myjkach wysokociśnieniowych PARKSIDE

PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2,
PHD 100 D2, PHD 110 D1
PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2,
PHD 150 D3
PHD 170 A1, PHD 170 B2
PHDP 180 A1.

1. Włożyć adapter do przyłącza wody (15) na rękojęści (11) rury teleskopowej. Słysząc jego zatrzaśnięcie.
2. Podłączyć wodę do przyłącza wody (15) myjki wysokociśnieniowej na rękojęści (11) rury teleskopowej za pomocą adaptera (25).

Adapter Quick-Connect (urządzenia innych producentów)

Adapter Quick-Connect (26) z zatrzaskiem zabezpieczającym (27) do myjek wysokociśnieniowych innych producentów.

1. Włożyć adapter Quick-Connect (urządzenia innych producentów) (26) do przyłącza wody (15) na rękojęści (11) rury teleskopowej. Słysząc jego zatrzaśnięcie.
2. Zdjąć pociągając za zatrzask zabezpieczający (27) adaptera Quick-Connect (urządzenia innych producentów) (26).
3. Podłączyć wodę do przyłącza wody (15) myjki wysokociśnieniowej na rękojęści (11) rury teleskopowej za pomocą adaptera (26).

4. Zabezpieczyć połączenie przez włożenie zatrzasków zabezpieczających w oba otwory adaptera Quick-Connect (urządzenia innych producentów) (26).

Stosowanie detergentów

Stosować neutralny detergent, ulegający biodegradacji. Środek myjący stosować zgodnie z instrukcjami producenta.

Czyszczenie / konserwacja



Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu wyciągnąć wtyk sieciowy myjki ciśnieniowej. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub niebezpieczeństwo urazu przez ruchome części.

Czyszczenie

Zawsze dbać o czystość urządzenia. Nie stosować żadnych środków myjących ani rozpuszczalników.

- Urządzenie czyścić miękką szczotką lub lekko zwilżoną ściereczką.

Konserwacja

- Urządzenie jest bezobsługowe.



F Wymiana węża wysokociśnieniowego



Uszkodzony wąż wysokociśnieniowy należy wymienić.

Demontaż węża wysokociśnieniowego

1. Zdemontować dyszę szczelinową (1), obracając ją i wyciągając (uchwyt bagnetowy) z elementu kąтового.
2. Usunąć zatrzask zabezpieczający (3)
3. Wcisnąć i przytrzymać przycisk odblokowujący (24).
4. Ściągnąć element kątowy z węża wysokociśnieniowego.
5. Nacisnąć przycisk zwalniający wąż wysokociśnieniowy (C 13). Zdjąć wąż wysokociśnieniowy (C 17) ze złączki rury teleskopowej (C 18).
6. Wyciągnąć wąż wysokociśnieniowy przez otwór przeznaczony do węża wysokociśnieniowego (C 10) z lancy teleskopowej.

Zakładanie węża wysokociśnieniowego

1. Włożyć wąż wysokociśnieniowy (17) ze złączką elementu kąтового (19) do otworu przeznaczonego do węża wysokociśnieniowego (10).
2. Wsunąć wąż wysokociśnieniowy (17) przez rurę główną (A 7) oraz pierwszą, drugą i trzecią rurę teleskopową (A 6, 5, 4). Wsunąć wąż wysokociśnieniowy (17) aż wyjdzie z trzeciej rury teleskopowej (4) ze złączką elementu kąтового (19).
3. Wsunąć kątnicę (2) z węzem wysokociśnieniowym (17) z powrotem przez trzecią rurę teleskopową (4). Oba otwory w kątnicy (2) muszą pokryć się z obydwojema otworami w trzeciej rurze teleskopowej (4).
4. Wsunąć zatrzask zabezpieczający (3) przez kątnicę (2) i trzecią rurę teleskopową (4).
5. Zamocować dyszę szczelinową (1) wkładając i obracając ją (mocowanie bagnetowe) wraz z kątnicą (2).

6. Włożyć złączkę rury teleskopowej (C 18) do złączki węża wysokociśnieniowego (C 12) na rękojeści (A 11). Element zatrzaszkuje się.

Przechowywanie

- Urządzenie przechowywać w pomieszczeniu chroniącym przed mrozem.

Utylizacja / ochrona środowiska

Także urządzenie, osprzęt i opakowanie należy oddać do recyklingu.

Urządzenie oddać do punktu recyklingu.

Zastosowane elementy z tworzywa sztucznego i metali można posortować według gatunków i w ten sposób przekazać do recyklingu. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym Dziale serwisowym.

Materiały opakowaniowe usunąć zgodnie z przepisami.

Części zamienne / Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria
można zakupić na
www.grizzlytools.shop**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 22).

Wąż wysokociśnieniowy91104814



Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 800 300062

(bezpłatne połączenia z telefonów stacjonarnych i komórkowych)

E-Mail: kontakt@kaufland.pl

IAN 373760_2204

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod	23
Účel použití	23
Objem dodávky	24
Přehled	24
Technická data	24
Bezpečnostní pokyny	24
Piktogram na přístroji	24
Symboly v návodu	24
Všeobecné bezpečnostní pokyny	24
Práce s tímto zařízením	25
Montáž	25
Našroubování stojanu	25
Zastrčení vysokotlaké hadice	25
Montáž/demontáž trysky s plochým rozstříkem	25
Uvedení do provozu	26
Pokyny k práci	26
Adaptér se závitovou přípojkou	26
Adaptér Quick-Connect (cizí přístroje)	26
Použití čisticích prostředků	27
Čištění a Údržba	27
Čištění	27
Údržba	27
Výměna vysokotlaké hadice	27
Uskladnění	27
Odklizení a ochrana okolí	28
Náhradní díly/ příslušenství	28
Service-Center	28
Dovozce	28

Úvod



Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití.

Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předějte i všechny podklady.

Účel použití

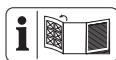
Tento teleskopická trubka používejte výhradně pro domácnost:

- Pro čištění vysokotlakým vodním pa-prskem na těžko přístupných místech. Zvláště ve výškách.
- s ohledem na údaje výrobce čištěného objektu.

Přístroj je určen k použití s vysokotlakými čističi PARKSIDE série PHD 100*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 a PHDP 180.

*Nevhodný pro vysokotlaký čistič Parkside PHD 100 rok výroby 2009 (IAN 30018).

Obecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na výklopných stránkách v přední a zadní části návodu k obsluze.

Objem dodávky

Tento přístroj není určený pro komerční využití.

Při komerčním použití záruka zanikne.

- teleskopická trubka, vícedílná
- tryska pro plochý nástřik
- stojan
- adaptér pro přípojký se závitem pro vysokotlaké hadice
- adaptér pro vysokotlaké hadice Quick-Connect (cizí přístroje)
- pojistná spona pro originální pro Quick-Connect (cizí přístroje)
- Návodu k obsluze

Přehled

- | | |
|---|-----------------------------|
| A | 1 tryska pro plochý nástřik |
| 2 kloub | |
| 3 zajišťovací spona | |
| 4 třetí teleskopická trubka | |
| 5 druhá teleskopická trubka | |
| 6 první teleskopická trubka | |
| 7 hlavní trubka | |
| 8 povrch rukojeti | |
| 9 ramenní popruh | |
| 10 otvor pro vysokotlakou hadici | |
| 11 rukojeť | |
| 12 připojení vysokotlaké hadice | |
| 13 odblokování vysokotlaké hadice | |
| 14 stojan | |
| 15 připojení vody | |
| 16 odblokování připojení vody | |
| 17 vysokotlaká hadice | |
| 18 připojení teleskopické trubky | |
| 19 připojení kloubu | |
| 20 zapínací páčka | |
| 21 blokace zapnutí | |
| 22 držák popruhu | |
| 23 držadlo a otočný uzávěr | |
| 24 odblokování vysokotlaké hadice | |
| 25 adaptér pro přípojký se závitem pro vysokotlaké hadice | |

- 26 adaptér pro vysokotlaké hadice Quick-Connect (cizí přístroje)
- 27 pojistná spona pro originální pro Quick-Connect (cizí přístroje)

Technická data

Teleskopická trubka.....PTL 4 B4

vhodné pro přístroje s následujícími údaji výkonu:

Dimenzovaný tlak (p) ..15 MPa / 2175 psi
 Přípustný tlak (p max) ..18 MPa / 2610 psi
 Max. průtočné množství (Q max) ..450 l/h
 Teplota přítoku (T max).....60 °C / 140 °F

Bezpečnostní pokyny

Tato část pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s přístrojem.

Piktogram na přístroji



Symbody v návodu

 **Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.**

 Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Tento nástroj není určen na to, aby byl používán osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými anebo

duševními schopnostmi anebo osobami s nedostatkem zkušeností a/anebo znalostí; ledaže jsou pod dohledem anebo dostávají pokyny ohledně používání tohoto nástroje skrze osobu, která je za jejich bezpečnost zodpovědná.

- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k použití, nesmí toto zařízení používat. Obsluha tohoto zařízení není osobám mladším 16 let dovolená.

Práce s tímto zařízením



Vysokotlaké čističky mohou být při nesprávném používání nebezpečné. Jejich proud vody nesmí být namířený na osoby, zvířata, na aktivní elektrickou výstroj anebo na samotný tento nástroj.

- Nemířte za účelem čištění oděvu anebo obuvi, proudem vody na sebe anebo na jiné osoby.
- Nepoužívejte tento nástroj, když se v akčním rádiu nachází jiné osoby, ledaže by nosily ochranný oděv.
- Proveďte vhodná opatření na to, aby se děti nepřiblížily k tomuto zařízení, nacházejícím v provozu.
- Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo exploze.
- Uložte toto zařízení na suchém místě a mimo dosahu dětí.
- Na děti se má dohlížet, aby se zajistilo to, že si nebudou hrát s nástrojem.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny vysokotlaký čistič.
- Obsluha nebo uživatel nese zodpovědnost za nehody nebo škody na jiných osobách nebo jejich majetku.



Pozor! Takto zabráníte škodám na zařízení a případně škodám na osobách, které z těchto škod vyplývají:

- Nepoužívejte k čištění oken.
- Nepracujte se zařízením poškozeným, neúplným anebo přestavěným bez souhlasu výrobce.
- Chraňte tento nástroj před.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte žádné přestavby na tomto zařízení.

Montáž

B Našroubování stojanu

Našroubujte stojan (14) do závitů na rukojeti (11).

Stojan utáhněte pouze ručně.

C Zastrčení vysokotlaké hadice

- Zastrčte připojení teleskopické trubky (18) do připojení vysokotlaké hadice (12) na rukojeti (11). Tento zaskočí.



K povolení vysokotlaké hadice (17) stiskněte odblokování vysokotlaké hadice (13). Stáhněte vysokotlakou hadici (17) z připojení teleskopické trubky (18).

D Montáž/demontáž trysky s plochým rozstříkem

Montáž trysky s plochým rozstříkem

- Upevníte trysku s plochým rozstříkem (1) zasunutím a otočením (bajonetový uzávěr) na kloubu (2).

Demontáž trysky s plochým rozstříkem

- Sejměte trysku s plochým rozstříkem (1) otočením a vytažením (bajonetový uzávěr) z kloubu (2).

Uvedení do provozu

Pokyny k práci



Dávejte pozor na reaktivní sílu proudícího proudu vody. Vždy dbejte na bezpečný postoj a držte stříkací pistolí pevně. V opačném případě můžete zranit sebe nebo jiné osoby.

1. Nastavte požadovanou délku teleskopické trubky.
2. Povolte otočný uzávěr na držadle (23) a vytáhněte teleskopickou trubku (4,5,6) z předchozí teleskopické trubky (5,6) resp. hlavní trubky (7). Vytaženou teleskopickou trubku (4,5,6) upevněte otočným uzávěrem na držadle (23).
3. Připojte vodní přípojku s vysokotlakým čističem k připojení vody (15) na rukojeti (11) Vaší teleskopické trubky.
4. Přiložte si ramenní popruh (9).
5. Držte teleskopickou trubku oběma rukama za rukojeť (11) a povrch rukojeti (8).
6. Stisknutím zapínací páčky (20) v případě aktivovaného vysokotlakého čističe vytéká voda z trysky pro plochý nástřik (1). Puštěním zapínací páčky (20) se tok vody zastaví.

Stisknutím blokace zapnutí (21) můžete teleskopickou trubku zajistit proti neúmyslnému zapnutí.

E Adaptér se závitovou přípojkou

Adaptér (25) je určen k použití s vysokotlakými čističi PARKSIDE

PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2, PHD 100 D2, PHD 110 D1

PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2, PHD 150 D3

PHD 170 A1, PHD 170 B2

PHDP 180 A1.

1. Zastrčte adaptér do vodní přípojky (15) na rukojeti (11) Vaší teleskopické trubice. Slyšitelně zaklapne.
2. Pomocí adaptéru (25) spojte vodní přípojku se svým vysokotlakým čističem k připojení vody (15) na rukojeti (11) Vaší teleskopické trubky.

Adaptér Quick-Connect (cizí přístroje)

Adaptér Quick-Connect (26) s pojistnou sponou (27) pro vysokotlaké čističe od jiných výrobců.

1. Zastrčte adaptér Quick-Connect (cizí přístroje) (26) do vodní přípojky (15) na rukojeti (11) Vaší teleskopické trubice. Slyšitelně zaklapne.
2. Vytažením sejměte pojistnou sponu (27) adaptéru Quick-Connect (cizí přístroje) (26).
3. Pomocí adaptéru (26) spojte vodní přípojku se svým vysokotlakým čističem k připojení vody (15) na rukojeti (11) Vaší teleskopické trubky.
4. Zajistěte spojení zastrčením pojistné spony do obou otvorů adaptéru Quick-Connect (cizí přístroje) (26).

Použití čisticích prostředků

Tento nástroj byl vyvinut pro použití neutrálního čisticího prostředku na bázi biologicky odbouratelných anionových tenzidů. Použití jiných čisticích prostředků anebo chemických substancí, může zhoršovat bezpečnost tohoto nástroje a může vést k poškozením. Na takové škody na přístroji se nevztahuje záruka.

Čištění a Údržba



Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku vysokotlakého čističe ze zásuvky. Hrozí nebezpečí úrazu el. proudem nebo zranění pohyblivými díly.

Čištění

Udržujte tento nástroj vždy čistý. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky resp. žádná rozpouštědla.

- Čistěte tento nástroj měkkým kartáčem anebo hadrem.

Údržba

- Přístroj je nevyžaduje údržbu.

F Výměna vysokotlaké hadice



Poškozenou vysokotlakou hadici vyměňte.

Demontáž vysokotlaké hadice

- Odmontujte trysku s plochým rozstříklem (1) otočením a vytažením (bajonetový uzávěr) z kloubu.
- Odstraňte zajišťovací sponu (3)

- Stiskněte a podržte odblokovací tlačítko (24).
- Stáhněte kloub z vysokotlaké hadice.
- Stiskněte odblokování vysokotlaké hadice (C 13). Stáhněte vysokotlakou hadici (C 17) z připojení teleskopické trubky (C 18).
- Vytáhněte vysokotlakou hadici z teleskopické násady otvorem pro vysokotlakou hadici (C 10).

Montáž vysokotlaké hadice

- Vysokotlakou hadici (17) zaveďte s přípojkou kloubu (19) vpřed, do otvoru vysokotlaké hadice (10).
- Zasuňte vysokotlakou hadici (17) přes hlavní trubku (A 7) a první, druhou a třetí teleskopickou trubku (A 6,5,4). Zasuňte vysokotlakou hadici (17) tak, aby vyčnívala z třetí teleskopické trubky (4) s přípojkou kloubu (19).
- Zasuňte zpět kloub (2) s vysokotlakou hadicí (17) přes třetí teleskopickou trubku (4), dokud se oba otvory v kloubu (2) nepřekrývají s oběma otvory ve třetí teleskopické trubce (4).
- Převlečte zajišťovací sponu (3) přes kloub (2) a třetí teleskopickou trubku (4).
- Upevněte trysku pro plochý nástřik (1) zasunutím a otočením (bajonetový uzávěr) s kloubem (2).
- Zastrčte připojení teleskopické trubky (C 18) do připojení vysokotlaké hadice (C 12) na rukojeti (A 11). Toto zaskočí.

Uskladnění

- Uložte vysokotlakou čističku a její příslušenství v místnosti bez výskytu mrazu.



Odklizení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrně.

Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu roztřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotažte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku.

Likvidaci vašich zaslanych poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Řádně likvidujte obalový materiál.

Náhradní díly/ příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství
obdržíte na stránkách
www.grizzlytools.shop**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 28).

vysokotlaká hadice91104814

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800 165894

(bezplatně z české pevné a mobilní sítě)

E-Mail: kontakt@kaufland.cz

IAN 373760_2204

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzlytools.de

Cuprins

Introducere	29
Utilizarea prevăzută	29
Descriere generală	30
Furnitura de livrare	30
Prezentare generală	30
Date tehnice	30
Indicații de siguranță	30
Pictograme pe aparat	30
Pictograme din instrucțiuni	31
Indicații generale de siguranță	31
Lucrul cu aparatul	31
Montaj	31
Conectarea furtunului pentru presiune ridicată	32
Montarea/demontarea duzei pentru jet plat	32
Punerea în funcțiune	32
Instrucțiuni de lucru	32
Adaptor cu racord filetat	32
Adaptor Quick-Connect (aparate de la terți)	33
Utilizarea detergenților	33
Curățarea/Întreținerea	33
Curățarea	33
Întreținerea	33
Înlocuirea furtunului pentru presiune ridicată	33
Depozitarea	34
Eliminarea/ protecția mediului	34
Piese de schimb/accesorii	34
Service-Center	34
Importator	34

Introducere



Felicitări pentru achiziția nou-
lui dumneavoastră aparat.

V-ați decis astfel pentru un produs de calita-
te ridicată. Instrucțiunile de utilizare sunt
parte componentă a acestui produs. Aces-
tea conțin indicații importante referitoare la
siguranța, utilizarea și eliminarea produsu-
lui. Înainte de a folosi produsul vă rugăm să
citiți cu atenție toate indicațiile privind utili-
zarea și siguranța. Produsul trebuie utilizat
numai așa cum se indică și numai în dome-
niile de utilizare specificate.

Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni și predați
produsul către terți însoțit de toate documen-
tele.

Utilizarea prevăzută

Acest aparat nu este destinat pentru uz in-
dustrial. Folosirea aparatului în scop indus-
trial are ca rezultat pierderea garanției.

- pentru curățarea locurilor greu accesi-
bile cu un jet de apă de înaltă presiune.
Mai ales la înălțime.
- Respectând indicațiile producătorului
obiectului care trebuie curățat.

Aparatul este destinat pentru utilizarea
cu aparate de curățat cu presiune ridica-
tă-PARKSIDE
din seria
PHD 100*, PHD 110, PHD 135, PHD 150,
PHD 170 și PHDP 180.

* Lancea telescopică nu este potrivită
pentru aparatul de curățat cu presiune ri-
dicată PARKSIDE din seria PHD 100 din
anul 2009 (IAN 30018).

Descriere generală

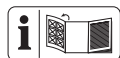


Figura cu cele mai importante piese funcționale o puteți găsi pe paginile pliate aflate la început și la sfârșit în manualul de utilizare.

Furnitura de livrare

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată:

- Țeavă telescopică, cu mai multe părți
- Duză pentru jet plat
- Stativ
- Adaptor furtun pentru presiune ridicată racord filetat
- Adaptor furtun pentru presiune ridicată Quick-Connect (aparate de la terți)
- Clemă de siguranță pentru Quick-Connect (aparate de la terți)
- Instrucțiuni de utilizare

Prezentare generală



- 1 Duză pentru jet plat
- 2 Cot
- 3 Clemă de siguranță
- 4 A treia țeavă telescopică
- 5 A doua țeavă telescopică
- 6 Prima țeavă telescopică
- 7 Țeavă principală
- 8 Suprafață mâner
- 9 Bandă de umăr
- 10 Orificiu furtun pentru presiune ridicată
- 11 Mâner
- 12 Racord furtun pentru presiune ridicată
- 13 Deblocare pentru furtun pentru presiune ridicată
- 14 Stativ
- 15 Racord pentru apă
- 16 Deblocare racord de apă

- 17 furtun pentru presiune ridicată
- 18 Racord pentru țeava telescopică
- 19 Racord pentru cot
- 20 Declanșator
- 21 Blocare cuplare
- 22 Suport pentru curea
- 23 Mâner și blocare prin răsucire
- 24 Deblocare furtun pentru presiune ridicată
- 25 Adaptor furtun pentru presiune ridicată racord filetat
- 26 Adaptor furtun pentru presiune ridicată Quick-Connect (aparate de la terți)
- 27 Clemă de siguranță pentru Quick-Connect (aparate de la terți)

Date tehnice

Lance telescopicăPTL 4 B4

Adecvat pentru aparat de curățat cu presiune ridicată cu următoarele caracteristici:

Presiune măsurată (p) . 15 MPa / 2175 psi
 Presiune admisă
 (p max)18 MPa / 2610 psi
 Debit max. (Q max)450 l/h
 Temperatură max. de admisie
 (T max) 60 °C / 140 °F

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează regulile de siguranță de bază atunci când lucrați cu aparatul.

Pictograme pe aparat



Alimentare apă



Evacuare apă

Pictograme din instrucțiune



Semne de pericol cu indicații privind prevenirea daunelor asupra persoanelor sau bunurilor



Semne indicatoare cu informații despre lucrul mai bun cu aparatul

Indicații generale de siguranță

- Acest aparat nu este conceput pentru utilizarea de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau mintale limitate sau lipsite de experiență și/sau cunoștințe dacă nu sunt supravegheate de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor, care le sădea instrucțiuni referitoare la modul de utilizare a aparatului.
- Este interzisă utilizarea acestui aparat de către persoane nefamiliarizate cu instrucțiunile de utilizare. Este interzisă utilizarea aparatului de persoane cu vârste sub 16 ani.

Lucrul cu aparatul



Dacă sunt folosite necorespunzător, aparatele de curățat cu presiune ridicată pot fi periculoase. Nu îndreptați jetul de apă către persoane, animale, echipamente electrice active sau spre aparat.

- Nu îndreptați jetul de apă către dumneavoastră sau alte persoane pentru a curăța îmbrăcămintea sau încălțămintea.

- Nu folosiți aparatul dacă în raza sa de acțiune se află persoane fără îmbrăcăminte de protecție.
- Luați măsurile necesare pentru a nu permite copiilor să se apropie de aparatul în funcțiune.
- Nu folosiți aparatul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile. În caz de nerespectare există pericol de incendiu sau explozie.
- Păstrați aparatul într-un loc uscat, ferit de accesul copiilor.
- Copiii trebuie supravegheați, pentru vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Respectați instrucțiunile de siguranță pentru aparatul de curățat cu presiune ridicată.
- Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru toate accidentele și daunele personale sau materiale produse terților.



Precuție! Evitați astfel deteriorarea aparatului și eventualele daune rezultate asupra persoanelor:

- A nu se folosi pentru curățarea ferestrelor.
- Nu folosiți aparatul dacă este deteriorat, incomplet sau dacă i-au fost aduse modificări neaprobate de fabricant.
- Feriți aparatul de îngheț.
- Folosiți numai accesorii originale și nu efectuați nicio modificare la aparat.

Montaj



Înșurubarea stativului

Înșurubați stativul (14) pe prinderea cu filet de pe mâner (11).
Strângeți stativul doar cu mâna.

C Conectarea furtunului pentru presiune ridicată

- Introduceți racordul pentru țeava telescopică (18) în racordul furtunului pentru presiune ridicată (12) de pe mânerul (11). Se blochează.

i Pentru a desface furtunul pentru presiune ridicată (17), apăsați deblocarea acestuia. Scoateți furtunul pentru presiune ridicată (17) de la racordul pentru țeava telescopică (18).

D Montarea/demontarea duzei pentru jet plat

Montarea duzei pentru jet plat

- Fixați duza pentru jet plat (1) prin introducerea și rotire (închidere tip baionetă) pe cotul (2).

Demontarea duzei pentru jet plat

- Îndepărtați duza pentru jet plat (1) din cotul (2) prin rotirea și tragerea acesteia (închidere tip baionetă).

Punerea în funcțiune

Instrucțiuni de lucru



Fiți atenți la forța de recul a jetului de apă care iese. Adoptați o poziție sigură și țineți ferm pistolul de pulverizat. În caz contrar vă puteți răni dumneavoastră sau alte persoane.

- Reglați lungimea dorită a țevei telescopice.
- Desfaceți blocarea prin rotire de pe mânerul (23) și scoateți țeava telescopică (4,5,6) din cea anterioară (5,6) sau

din țeava principală (7). Fixați țeava telescopică scoasă (4,5,6) cu ajutorul blocării prin rotire de pe mânerul (23).

- Realizați un racord pentru apă cu aparatul de curățat cu presiune ridicată la racordul pentru apă (15) de pe mânerul (11) al țevei telescopice.
- Puneți-vă banda de umăr (9).
- Țineți țeava telescopică cu ambele mâini de mâner (11) și de suprafața mânerului (8).
- Prin apăsarea manetei de pornire (20), iese apă cu presiune ridicată din duza pentru jet plat (1) atunci când aparatul de curățat cu presiune ridicată este activat. Eliberarea manetei de pornire (20) oprește curgerea apei.

Prin apăsarea blocării cuplării (21) puteți asigura țeava telescopică împotriva pornirii accidentale.

E Adaptor cu racord filetat

Adaptorul (25) este destinat utilizării cu aparatele de curățat cu presiune ridicată PARKSIDE
PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2,
PHD 100 D2, PHD 110 D1
PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2,
PHD 150 D3
PHD 170 A1, PHD 170 B2
PHDP 180 A1.

- Introduceți adaptorul în racordul pentru apă (15) de pe mânerul (11) al țevei telescopice. Acesta se înclichetează cu zgomot.
- Realizați un racord pentru apă cu aparatul de curățat cu presiune ridicată prin adaptorul (25) de la racordul pentru apă (15) de pe mânerul (11) al țevei telescopice.

Adaptor Quick-Connect (aparate de la terți)

Adaptor Quick-Connect (26) cu clemă de siguranță (27) pentru aparate de curățat cu presiune ridicată de la producători terți.

1. Introduceți adaptorul Quick-Connect (aparate de la terți) (26) în racordul pentru apă (15) de pe mânerul (11) al țevii telescopice. Acesta se înclișetează cu zgomot.
2. Îndepărtați prin tragere cleva de siguranță (27) pentru adaptorul Quick-Connect (aparate de la terți) (26).
3. Realizați un racord pentru apă cu aparatul de curățat cu presiune ridicată prin adaptorul (26) de la racordul pentru apă (15) de pe mânerul (11) al țevii telescopice.
4. Asigurați legătura prin introducerea clemei de siguranță în ambele orificii ale adaptorului Quick-Connect (aparate de la terți) (26).

Utilizarea detergenților

Utilizați un detergent neutru, care este biodegradabil. Utilizați detergent conform specificațiilor producătorului.

Curățarea/Întreținerea



Înainte de orice lucrare la aparatul de curățat cu presiune ridicată scoateți ștecherul acestuia din priză.
Pericol de electrocutare sau leziuni cauzate de componentele mobile.

Curățarea

Păstrați aparatul în permanență curat. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți.

- Curățați aparatul cu o perie moale sau o cârpă ușor umezită.

Întreținerea

- Aparatul nu necesită întreținere.

F Înlocuirea furtunului pentru presiune ridicată

- i** Înlocuiți un furtun pentru presiune ridicată deteriorat.

Demontarea furtunului pentru presiune ridicată

1. Demontați duza pentru jet plat (1) prin rotirea și tragerea acesteia (închidere tip baionetă) din cot.
2. Îndepărtați cleva de siguranță (3)
3. Apăsati și mențineți apăsat butonul de deblocare (24).
4. Trageți cotul de la furtunul pentru presiune ridicată.
5. Apăsati deblocarea furtunului pentru presiune ridicată (C 13). Scoateți furtunul pentru presiune ridicată (C 17) de la racordul pentru țeava telescopică (C 18).
6. Scoateți furtunul pentru presiune ridicată din lancea telescopică prin orificiul pentru acesta (C 10).

Montarea furtunului pentru presiune ridicată

1. Introduceți mai întâi furtunul pentru presiune ridicată (17) în orificiul pentru acesta (10), cu racordul pentru cot (19).
2. Împingeți furtunul pentru presiune ridicată (17) prin țeava principală (A 7) și prin prima, a doua și a treia țeavă telescopică (A 6,5,4). Introduceți furtunul pentru presiune ridicată (17) până când acesta iese pe la a treia țeavă telescopică (4), cu racordul pentru cot (19).



3. Împingeți cotelul (2) cu furtunul pentru presiune ridicată (17) înapoi peste a treia țeavă telescopică (4). Cele două orificii din cotelul (2) trebuie să fie aliniate cu cele două orificii din cea de-a treia țeavă telescopică (4).
4. Împingeți cleva de siguranță (3) prin cotelul (2) și a treia țeavă telescopică (4).
5. Fixați duza pentru jet plat (1) prin introducerea și rotirea (închiderea tip baionetă) pe cotelul (2).
6. Introduceți racordul pentru țeava telescopică (C 18) în racordul furtunului pentru presiune ridicată (C 12) de pe mânerul (A 11). Se blochează.

Depozitarea

- Păstrați aparatul într-un spațiu protejat împotriva înghețului.

Eliminarea/protecția mediului

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul unui centru de reciclare ecologică. Predați aparatul unui centru de reciclare. Piese din material plastic și metal utilizate pot fi sortate separat și predate astfel în vederea revalorificării. Întrebați în acest scop centrul nostru de service.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

Piese de schimb/accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la
www.grizzlytools.shop

Dacă aveți probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă „Centrului de service” (vezi pagina 34).

Furtun pentru presiune ridicată . 91104814

Service-Center

RO Service România

Tel.: 0800 080 888

(apelabil din rețelele Vodafone, Orange, Telekom și Digi-RCS&RDS)

E-Mail: client@kaufland.ro

IAN 373760_2204

MD Service Moldova

Tel.: 0800 1 0800

(număr apelabil gratuit din orice rețea de telefonie din Moldova)

E-Mail: client@kaufland.md

IAN 373760_2204

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod	35
Účel použitia	35
Všeobecný popis	35
Objem dodávky	36
Prehľad	36
Technické údaje	36
Bezpečnostné pokyny	36
Piktogramy na prístroji	36
Symboly v návode.....	36
Všeobecné bezpečnostné pokyny	37
Montáž	37
Naskrutkovanie pätky	37
Nasunutie vysokotlakovej hadice	37
Uvedenie do prevádzky	38
Pokyny pre prácu	38
Adaptér so závitovou prípojkou	38
Adaptér Quick-Connect (cudzie prístroje)	38
Použitie čistiacich prostriedkov.....	39
Čistenie/Údržba	39
Čistenie	39
Údržba.....	39
Uskladnenie	40
Odstránenie a ochrana životného prostredia	40
Náhradné diely/Príslušenstvo	40
Service-Center	40
Dovozca	40

Úvod



Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Účel použitia

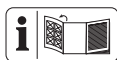
Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.

- na čistenie podlahových a stenových stien s vysokotlakovým vodným lúčom.
- za dodržiavania údajov výrobcu čisteného objektu.

Prístroj je určený na použitie s vysokotlakovými čističmi PARKSIDE série PHD 100*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 a PHDP 180.

*Nevhodný pre vysokotlakový čistič Parkside PHD 100 rok výroby 2009 (IAN 30018).

Všeobecný popis



Obrázok najdôležitejších funkčných dielov nájdete na výklopných stranách vpredu a vzadu v návode na obsluhu.

Objem dodávky

Vybalte tento nástroj a skontrolujte objem dodávky:

- Teleskopická rúra, viacdielna
- Dýza s plochým lúčom
- Päťka
- Adaptér pre závitovú prípojku vysokotlakovej hadice
- Adaptér pre vysokotlakovú hadicu Quick-Connect (cudzie prístroje)
- Poistná svorka pre Quick-Connect (cudzie prístroje)
- Návod na obsluhu

Prehľad

- | | |
|----------|---|
| A | <ol style="list-style-type: none"> 1 Dýza s plochým lúčom 2 Uholový kus 3 Poistná svorka 4 Tretia teleskopická rúra 5 Druhá teleskopická rúra 6 Prvá teleskopická rúra 7 Hlavná rúra 8 Plocha na uchopenie 9 Nosný popruh 10 Otvor pre vysokotlakovú hadicu 11 Držadlo 12 Prípojka pre vysokotlakovú hadicu 13 Odblokovanie pre vysokotlakovú hadicu 14 Päťka 15 Odblokovanie prípojky vody 16 Prípojka vody 17 Vysokotlaková hadica 18 Prípojka pre teleskopickú rúru 19 Prípojka pre uholový kus 20 Zapínacia páčka 21 Blokovanie zapnutia 22 Držiak pásu |
|----------|---|

- 23 Úchopný prvok a blokovanie otáčania
- 24 Uvoľnenie pre vysokotlakovú hadicu
- 25 Adaptér pre závitovú prípojku vysokotlakovej hadice
- 26 Adaptér pre vysokotlakovú hadicu Quick-Connect (cudzie prístroje)
- 27 Poistná svorka pre Quick-Connect (cudzie prístroje)

Technické údaje

Teleskopická rúra.....PTL 4 B4

Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia:

Menovitý tlak (p) 15 MPa / 2175 psi
 Prípustný tlak (p max) . 18 MPa / 2610 psi
 Max. prietokové množstvo
 (Q max) 450 l/h
 Max. prítoková teplota
 (T max). 60 °C / 140 °F

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek prejednáva základné bezpečnostné predpisy pri práci s prístrojom.

Piktogramy na prístroji



Symbody v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Tento nástroj nie je určený na to, aby bol používaný osobami (včítane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami s nedostatkom skúseností a/alebo znalostí; ibaže sú pod dohľadom alebo dostávajú pokyny ohľadne používania tohoto nástroja prostredníctvom osoby, ktorá je za ich bezpečnosť zodpovedná.
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na použitie, nesmú toto zariadenie používať. Obsluha tohoto zariadenia nie je dovolená osobám mladším než 16 rokov.

Práca s nástrojom



Vysokotlakové čističky môžu byť pri nesprávnom používaní nebezpečné. Ich prúd

vody ne smie byť namierený na osoby, na zvieratá, na aktívny elektrický výstroj alebo na samotný tento nástroj.

- Nemierťe prúdom vody na seba alebo na iné osoby, za účelom čistenia odevu alebo obuvi.
- Nepoužívajte tento nástroj, keď sa v akčnom rádiu nachádzajú iné osoby, ibaže by nosili ochranný odev.
- Vykonajte vhodné opatrenia na to, aby sa deti nepriblížili k tomuto zariadeniu, nachádzajúcemu sa v prevádzke.
- Nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. Pri

nedbaní na toto, existuje nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.

- Uložte toto zariadenie na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Držte prístroj mimo dosahu detí a domácich zvierat. Na deti by sa malo dohliadať, aby bolo zabezpečené, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- Dodržiavajte aj bezpečnostné pokyny vášho vysokotlakového čističa.
- Obsluhujúci alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku.



Pozor! Takto zabránite škodám na zariadení a prípadne škodám na osobách, ktoré z týchto škôd vyplývajú:

- Nepoužívať na čistenie okien
- Nepracujte so zariadením poškodeným, neúplným alebo prestavaným bez súhlasu výrobcu.
- Chráňte tento nástroj pred mrazom.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte žiadne prestavby na tomto zariadení.

Montáž

B Naskrutkovanie pätky

Naskrutkujte pätku (14) na závitový úchyt na držadle (11).

Pätku iba utiahnite pevne rukou.

C Nasunutie vysokotlakovej hadice

- Zasuňte prípojku pre teleskopickú rúru (18) do prípojky pre vysokotlakovú hadicu (12) na držadle (11). Zaskočí.

- i** Na uvoľnenie vysokotlakovej hadice (17) stlačte odblokovanie pre vysokotlakovú hadicu (13). Stiahnite vysokotlakovú hadicu (17) na prípojke pre teleskopickú rúru (18).

D Montáž/demontáž dýzy s plochým lúčom

Montáž dýzy s plochým lúčom

- Zaisťte dýzu s plochým lúčom (1) zastrčením a otočením (bajonetový uzáver) na uhlovom kuse (2).

Demontáž dýzy s plochým lúčom

- Odstráňte dýzu s plochým lúčom (1) otočením a vytiahnutím (bajonetový uzáver) z uhlového kusu (2).

Uvedenie do prevádzky Pokyny pre prácu



Zohľadnite silu spätného rázu vystupujúceho vodného lúča. Dbajte na bezpečný postoj a striekáciu pištoľ držte pevne. Inak môžete poraniť seba alebo iné osoby.

1. Nastavte želanú dĺžku teleskopickej rúry.
2. Uvoľnite blokovanie otáčania na úchopnom prvku (23) a vytiahnite teleskopickú rúru (4, 5, 6) z predchádzajúcej teleskopickej rúry (5, 6), resp. hlavnej rúry (7). Vytiahnutú teleskopickú rúru (4, 5, 6) zaisťte pomocou blokovania otáčania na úchopnom prvku (23).
3. Vytvorte pripojenie vody s vaším vysokotlakovým čističom na prípojke vody (15) na držiadle (11) vašej teleskopickej rúry.

4. Zložte si nosný popruh (9).
5. Teleskopickú rúru držte oboma rukami za držiadlo (11) a za plochu na uchopenie (8).
6. Stlačením zapínacej páčky (20) pri aktivovanom vysokotlakovom čističi vystupuje voda z dýzy s plochým lúčom (1) s vysokým tlakom. Pustením zapínacej páčky (20) sa tok vody zastaví.

Stlačením blokovania zapnutia (21) môžete teleskopickú rúru zaisťiť pred neúmyselným zapnutím.

E Adaptér so závitovou prípojkou

Adaptér (25) je určený na použitie s vysokotlakovými čističmi PARKSIDE
PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2,
PHD 100 D2, PHD 110 D1
PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2,
PHD 150 D3
PHD 170 A1, PHD 170 B2
PHDP 180 A1.

1. Zastrčte adaptér do prípojky vody (15) na držiadle (11) vašej teleskopickej rúry. Počutelne zapadne.
2. Vytvorte prípojkou vody s vaším vysokotlakovým čističom cez adaptér (25) na prípojke vody (15) na držiadle (11) vašej teleskopickej rúry.

Adaptér Quick-Connect (cudzie prístroje)

Adaptér Quick-Connect (26) s poistnou svorkou (27) pre vysokotlakové čističe cudzích výrobcov.

1. Zastrčte adaptér Quick-Connect (cudzie prístroje) (26) do prípojky vody (15) na držadle (11) vašej teleskopickej rúry. Počutelné zapadne.
2. Odstráňte vytiahnutím poistnú svorku (27) pre adaptér Quick-Connect (cudzie prístroje) (26).
3. Vytvorte prípojku vody s vašim vysokotlakovým čističom cez adaptér (26) na prípojke vody (15) na držadle (11) vašej teleskopickej rúry.
4. Zaistíte spojenie zastrčením poistnej svorky do obidvoch otvorov adaptéra Quick-Connect (cudzie prístroje) (26).

Použitie čistiacich prostriedkov

Použite neutrálny cleaner, ktorý je biologicky odbúrateľný. Použitie pracieho prostriedku podľa výrobcu.

Čistenie/Údržba



Pred všetkými prácami na zariadení vytiahnite sieťovú zástrčku vysokotlakového čističa. Je nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom alebo zranenia pohyblivými časťami.

Čistenie

Udržujte tento nástroj vždy čistý. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky resp. žiadne rozpúšťadlá.

- Prístroj vyčistíte mäkkou kefkou alebo ľahko navlhčenou handrou.

Údržba

- Terasový čistič je bezúdržbový.

F Výmena vysokotlakovej hadice



Vymeňte poškodenú vysokotlakovú hadicu.

Demontáž vysokotlakovej hadice

1. Demontujte dýzu s plochým lúčom (1) otočením a vytiahnutím (bajonetový uzáver) z uhlového kusu.
2. Odstráňte poistnú svorku (3)
3. Stlačte a podržte uvoľňovacie tlačidlo (24).
4. Vytiahnite uhlový kus z vysokotlakovej hadice.
5. Stlačte odblokovanie pre vysokotlakovú hadicu (C 13). Stiahnite vysokotlakovú hadicu (C 17) na prípojke pre teleskopickú rúru (C 18).
6. Vytiahnite vysokotlakovú hadicu cez otvor pre vysokotlakovú hadicu (C 10) na teleskopickú dýzu.

Montáž vysokotlakovej hadice

1. Vedte vysokotlakovú hadicu (17) s prípojkou pre uhlový kus (19) dopredu, do otvoru pre vysokotlakovú hadicu (10).
2. Zasuňte vysokotlakovú hadicu (17) cez hlavnú rúru (A 7) do prvej, druhej a tretej teleskopickej rúry (A 6, 5, 4). Zasuňte vysokotlakovú hadicu (17), až vystúpi na tretej teleskopickej rúre (4) s prípojkou pre uhlový kus (19).
3. Posúvajte uhlový kus (2) s vysokotlakovou hadicou (17) cez tretiu teleskopickú rúru (4) späť, až obidva otvory v uhlovom kuse (2) budú s obidvoma otvormi ležať nad sebou v tretej teleskopickej rúre (4).
4. Zasuňte poistnú svorku (3) cez uhlový kus (2) a tretiu teleskopickú rúru (4).



5. Zastrčíte dýzu s plochým lúčom (1) zastrčením a otočením (bajonetový uzáver) s uhlovým kusom (2).
6. Zasuňte prípojku pre teleskopickú rúru (C 18) do prípojky pre vysokotlakovú hadicu (C 12) na držadle (A 11). Zaskočí.

Uskladnenie

- Uložte terasový čistič a jej príslušenstvo v miestnosti bez výskytu mrazu.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne. Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne. Použitie umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.

Riadne zlikvidujte obalový materiál.

Náhradné diely/ Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo
nájdete na strane
www.grizzlytools.shop**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár.

Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 40).

Vysokotlaková hadica91104814

Service-Center



**Servis
Slovensko**

Tel.: 0800 152835

(bezplatne z pevnej aj mobilnej siete)

E-Mail: info@kaufland.sk

IAN 373760_2204

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzlytools.de

Sadržaj

Uvod.....	41
Namjenska uporaba	41
Opći opis	41
Opseg isporuke	42
Pregled	42
Tehnički podaci	42
Sigurnosne napomene	42
Slikovne oznake na uređaju	42
Slikovne oznake u uputama	42
Opće sigurnosne napomene	43
Rad s uređajem	43
Montaža	43
Priključivanje visokotlačnog crijeva....	43
Montiranje/skidanje	
plosnate mlaznice	43
Uključivanje	44
Napomene za rad	44
Adapter s navojnim priključkom	44
Quick-Connect adapter	
(vanjski uređaji)	44
Uporaba sredstava za čišćenje	44
Čišćenje/Održavanje	45
Čišćenje	45
Održavanje	45
Zamjena visokotlačnog crijeva	45
Skladištenje	45
Zbrinjavanje /	
zaštita okoliša	45
Zamjenski dijelovi / pribor	46
Service-Center	46

Uvod



Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja.

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda se upoznajte sa svim napomenama za posluživanje i sa svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene.

Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje proizvoda trećim osobama predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Ovaj uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti.

- za čišćenje mlazom vode pod visokim tlakom na teško dostupnim mjestima. Pogotovo na visini.
- uz uvažavanje navoda proizvođača objekta koji se čisti.

Uređaj je predviđen za uporabu s PARKSIDE-visokotlačnim čistačima serije PHD 100*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 i PHDP 180.

- * *Za PARKSIDE visokotlačni čistač serije PHD 100 iz godine 2009 (IAN 30018) teleskopsko koplje nije prikladno.

Opći opis



Sliku najvažnijih funkcionalnih dijelova možete pronaći na isklapnim stranicama u prednjem i stražnjem dijelu uputa za uporabu.

Opseg isporuke

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke:

- Teleskopska cijev, višedjelna
- Plosnata mlaznica
- Stalak
- Adapter za visokotlačno crijevo
- Navojni priključak
- Adapter za visokotlačno crijevo Quick-Connect (vanjski uređaji)
- Sigurnosna kopča za Quick-Connect (vanjski uređaji)
- Upute za uporabu

Pregled

- | | |
|----------|---------------------------------------|
| A | 1 Plosnata mlaznica |
| | 2 Kutni komad |
| | 3 Sigurnosna kopča |
| | 4 Treća teleskopska cijev |
| | 5 Druga teleskopska cijev |
| | 6 Prva teleskopska cijev |
| | 7 Glavna cijev |
| | 8 Površina ručke |
| | 9 Pojas za rame |
| | 10 Otvor za visokotlačno crijevo |
| | 11 Rukohvat |
| | 12 Priključak za visokotlačno crijevo |
| | 13 Debljaka za visokotlačno crijevo |
| | 14 Stalak |
| | 15 Priključak za vodu |
| | 16 Debljaka priključka za vodu |
| | 17 visokotlačno crijevo |
| | 18 Priključak za teleskopsku cijev |
| | 19 Priključak za kutni komad |
| | 20 Aktivacijska poluga |
| | 21 Blokada uključivanja |
| | 22 Držac pojasa |
| | 23 Ručka i zakretna blokada |

- 24 Debljaka za visokotlačno crijevo
- 25 Adapter za visokotlačno crijevo
- Navojni priključak
- 26 Adapter za visokotlačno crijevo Quick-Connect (vanjski uređaji)
- 27 Sigurnosna kopča za Quick-Connect (vanjski uređaji)

Tehnički podaci

Teleskopsko koplje.....PTL 4 B4

Prikladno za visokotlačne čistače sa sljedećim podacima u pogledu učinka:

Nazivni tlak (p) 15 MPa / 2175 psi
 Dopusćeni tlak (p max) 18 MPa / 2610 psi
 Maks. količina protoka (Q maks) ... 450 l/h
 Maks. ulazna temperatura (T max) 60 °C / 140 °F

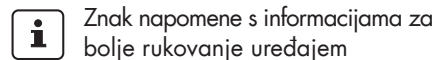
Sigurnosne napomene

Ovaj odsjek obrađuje osnovne sigurnosne propise prilikom rada s uređajem.

Slikovne oznake na uređaju



Slikovne oznake u uputama



Opće sigurnosne napomene

- Ovaj uređaj nije namijenjen da se njime koriste osobe smanjenih fizičkih, senzornih ili duševnih sposobnosti (uključujući djecu), ili osobe s nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih pritom ne nadgleda osoba odgovorna za njihovu sigurnost, ili ih je ista osoba uputila u pogledu korištenja uređaja.
- Osobe, koje s uputama za uporabu nisu upoznate, ne smiju uređaj koristiti. Posluživanje uređaja osobama mlađim od 16 godina nije dopušteno.

Rad s uređajem



Visokotlačni čistači u slučaju nestručnog rukovanja mogu biti opasni. Mlaz ne smijete usmjeriti na osobe, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam uređaj.

- Mlaz ne usmjerite na sebe ili druge osobe, da biste čistili odjeću ili obuću.
- Ne koristite uređaj, kada se druge osobe nalaze u dometu, osim ako one nose zaštitnu odjeću.
- Poduzmite prikladne mjere da djecu držite podalje od uređaja u radu.
- Uređaj ne koristite u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. U slučaju neprirodžavanja postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Uređaj čuvajte na suhom mjestu i izvan dohvata djece.
- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Obratite pozornost na sigurnosne napomene Vašeg visokotlačnog čistača.
- Operater ili korisnik odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva.



Oprez! Ovako ćete izbjeći oštećenja uređaja i rezultirajuće ozljede:

- Ne koristite za čišćenje prozora.
- Ne radite s oštećenim, nepotpunim uređajem i ne radite s preuređenim uređajem bez odobrenja proizvođača.
- Zaštitite uređaj od mraza.
- Koristite isključivo originalni pribor i ne vršite preuređivanje uređaja.

Montaža

B Priključivanje stalka

Stalak (14) navrnite na navoj na ručki (11).

Stalak zategnite čvrsto samo rukom.

C Priključivanje visokotlačnog crijeva

- Priključak za teleskopsku cijev (18) utaknite u priključak za visokotlačno crijevo (12) na ručki (11). Uleći će.



Za otpuštanje visokotlačnog crijeva (17) pritisnite deblokadu za visokotlačno crijevo (13). Visokotlačno crijevo (17) povlačenjem skinite s priključka za teleskopsku cijev (18).

D Montiranje/skidanje plosnate mlaznice

Montiranje plosnate mlaznice

- Fiksirajte plosnatu mlaznicu (1) umetanjem i zakretanjem (bajunetni zapor) u kutni komad (2).

Skidanje plosnate mlaznice

- Uklonite plosnatu mlaznicu (1) okretanjem i izvlačenjem (bajunetni zapor) iz kutnog komada (2).

Uključivanje

Napomene za rad



Imajte na umu silu povratnog udarca izlazećeg mlaza vode. Pobrinite se da čvrsto stojite i čvrsto držite mlaznicu. U protivnom možete ozlijediti sebe ili druge.

1. Podesite teleskopsku cijev na željenu dužinu.
2. Otpustite blokadu na ručki (23) i izvucite teleskopsku cijev (4,5,6) iz prethodne teleskopske cijevi (5,6) odnosno glavne cijevi (7). Izvučenu teleskopsku cijev (4,5,6) fiksirajte na ručku (23) pomoću zakretnih brave.
3. Priključite visokotlačni čistač na priključak za vodu (15) na ručki (11) teleskopske cijevi.
4. Postavite rameni pojas (9).
5. Teleskopsku cijev objema rukama držite za ručku (11) i površinu ručke (8).
6. Pritiskom na polugu za aktivaciju (20), ako je visokotlačni čistač uključen, iz plosnate mlaznice (1) izlazi voda. Otpuštanjem poluge za aktivaciju (20) zaustavlja se protok vode.

Pritiskom na blokadu uključivanja (21) teleskopsku cijev možete osigurati od nenamjernog uključivanja.

E Adapter s navojnim priključkom

Adapter (25) je predviđen za uporabu s PARKSIDE-visokotlačnim čistačima PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2, PHD 100 D2, PHD 110 D1

PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2, PHD 150 D3
PHD 170 A1, PHD 170 B2
PHDP 180 A1.

1. Utaknite adapter u priključak za vodu (15) na ručki (11) vaše teleskopske cijevi. Čujno će uleći.
2. Izvršite priključak za vodu s vašim visokotlačnim čistačem preko adaptera (25) na priključku za vodu (15) na ručki (11) vaše teleskopske cijevi.

Quick-Connect adapter (vanjski uređaji)

Quick-Connect adapter (26) sa sigurnosnom kopčom (27) za visokotlačne čistače vanjskih proizvođača.

1. Utaknite Quick-Connect adapter (vanjski uređaji) (26) u priključak za vodu (15) na ručki (11) vaše teleskopske cijevi. Čujno će uleći.
2. Povlačenjem odstranite sigurnosnu kopču (27) za Quick-Connect adapter (vanjski uređaji) (26).
3. Izvršite priključak za vodu s vašim visokotlačnim čistačem preko adaptera (26) na priključku za vodu (15) na ručki (11) vaše teleskopske cijevi.
4. Osigurajte spoj umetanjem sigurnosne kopče u dva otvora Quick-Connect adaptera (strani uređaji) (26).

Uporaba sredstava za čišćenje

Koristite neutralno sredstvo za čišćenje, koje je biološki razgradivo. Sredstvo za čišćenje koristite prema uputama proizvođača.

Čišćenje/Održavanje



Prije svih radova na uređaju uvijek izvucite utikač visokotlačnog čistača.

Postoji opasnost od strujnog udara ili ozljeda pokretnim dijelovima.

Čišćenje

Uređaj uvijek održavajte čistim. Ne koristite sredstva za čišćenje niti otapala.

- Uređaj očistite mekom četkom ili blago navlaženom krpom.

Održavanje

- Uređaj ne treba održavati.

F Zamjena visokotlačnog crijeva



Zamijenite oštećeno visokotlačno crijevo.

Izgradnja visokotlačnog crijeva

1. Demontirajte plosnatu mlaznicu (1) okretanjem i izvlačenjem (bajunetni zapor) iz kutnog komada (2).
2. Uklonite sigurnosnu kopču (3).
3. Pritisnite i držite tipku za deblokadu (24).
4. Povlačenjem skinite kutni komad s visokotlačnog crijeva.
5. Pritisnite deblokadu visokotlačnog crijeva (C 13). Povlačenjem skinite visokotlačno crijevo (C 17) na priključku za teleskopsku cijev (C 18).
6. Povucite visokotlačno crijevo kroz otvor za visokotlačno crijevo (C 10) iz teleskopskog koplja.

Ugradnja visokotlačnog crijeva

1. Umetnite visokotlačno crijevo (17) s priključkom za kutni komad (19) okrenutim prema naprijed u otvor za visokotlačno crijevo (10).
2. Gurnite visokotlačno crijevo (17) kroz glavnu cijev (A 7) i prvu, drugu i treću teleskopsku cijev (A 6,5,4). Visokotlačno crijevo (17) gurnite sve dok s priključkom za kutni komad (19) ne izađe na trećoj teleskopskoj cijevi (4).
3. Gurnite kutni komad (2) s visokotlačnim crijevom (17) preko treće teleskopske cijevi (4) prema natrag. Dva otvora u kutnom komadu (2) moraju se nalaziti preko dva otvora na trećoj teleskopskoj cijevi (4).
4. Gurnite sigurnosnu kopču (3) kroz kutni komad (2) i treću teleskopsku cijev (4).
5. Fiksirajte plosnatu mlaznicu (1) umetanjem i zakretanjem (bajunetni zapor) s kutnim komadom (2).
6. Priključak za teleskopsku cijev (C 18) utaknite u priključak za visokotlačno crijevo (C 12) na ručki (A 11). Uleći će.

Skladištenje

- Uređaj čuvajte u prostoriji zaštićenoj od mraza.

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.

Uređaj predajte na mjestu za prikupljanje sekundarnih sirovina. Korišteni plastični i metalni dijelovi mogu se odvojiti i na taj način zasebno reciklirati. S time u vezi pitajte naš servisni centar.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.



Zamjenski dijelovi / pribor

**Zamjenske dijelove i opremu
možete naručiti na stranici
www.grizzlytools.shop**

Ukoliko imate probleme s postupkom naručivanja, molimo koristite obrazac za kontakt. U slučaju dodatnih pitanja se obratite „Servisnom centru“ (vidi stranicu 46).

Visokotlačno crijevo 91104814

Service-Center



**Servis
Hrvatska**

Tel.: 0800 223223
(besplatno iz hrvatske fiksne ili
mobilne mreže)
E-Mail: kontakt@kaufland.hr
IAN 373760_2204

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Съдържание

Въведение	47
Употреба по предназначение ...	47
Общо описание	47
Окомплектовка на доставката	48
Преглед	48
Технически характеристики	48
Указания за безопасност	48
Пиктограми върху уреда	48
Символи в ръководството	49
Общи указания за безопасност	49
Работа с уреда	49
Монтаж	49
Включване на маркуч за високо налягане	49
Монтаж/демонтаж на дюзата с плоска струя	50
Пускане в експлоатация	50
Указания за работа	50
Адаптер с резбова връзка	50
Адаптер Quick-Connect (чужди уреди)	51
Употреба на почистващи препарати	51
Почистване/поддръжка	51
Почистване	51
Поддръжка	51
Смяна на маркуча за високо налягане	51
Съхранение	52
Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда	52
Резервни части/Принадлежности	52
Вносител	52

Въведение



Сърдечни поздравления за покупката на Вашия нов уред. Вие сте избрали висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е

неразделна част на този продукт. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди употреба на продукта се запознайте с всички указания за обслужването и безопасността. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на приложение.

Пазете добре ръководството и предайте всички документи заедно с продукта при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Този уред не е подходящ за търговска употреба. При професионална употреба, гаранцията е невалидна.

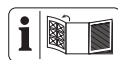
- за почистване с водна струя с високо налягане на трудно достъпни места. Особено на височина.
- като се спазват указанията на производителя на обекта, който ще бъде почистван.

Уредът е предназначен за употреба с водоструйките PARKSIDE

от серия PHD 100*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 и PHDP 180.

* Телескопичният струйник не е подходящ за водоструйки PARKSIDE от серия PHD 100 и година на производство 2009 (IAN 30018).

Общо описание



Фигура с най-важните функционални части ще намерите върху разгъващите се страници отпред и отзад в ръководството за експлоатация.

Окомплектовка на доставката

Разопакувайте уреда и проверете окомплектовката на доставката:

- Телескопична тръба, от няколко части
- Дюзa с плоска струя
- Опорен крак
- Адаптер за маркуч за високо налягане с резбова връзка
- Адаптер за маркуч за високо налягане с Quick-Connect (чужди уреди)
- Осигурителна скоба за Quick-Connect (чужди уреди)
- Ръководство за експлоатация

Преглед

- A**
- 1 Дюзa с плоска струя
 - 2 Ъглов адаптер
 - 3 Осигурителна скоба
 - 4 Трета телескопична тръба
 - 5 Втора телескопична тръба
 - 6 Първа телескопична тръба
 - 7 Главна тръба
 - 8 Повърхност за хващане
 - 9 Раменен колан
 - 10 Отвор за маркуч за високо налягане
 - 11 Ръкохватка
 - 12 Извод за маркуч за високо налягане
 - 13 Бутон за деблокиране за маркуч за високо налягане
 - 14 Опорен крак
 - 15 Извод за вода
 - 16 Бутон за деблокиране за извод за вода
 - 17 Маркуч за високо налягане
 - 18 Връзка за телескопична тръба
 - 19 Връзка за ъглов адаптер
 - 20 Лост за активиране

- 21 Блокировка срещу включване
- 22 Държач за колан
- 23 Ръкохватка и въртяща се блокировка
- 24 Бутон за деблокиране за маркуча за високо налягане
- 25 Адаптер за маркуч за високо налягане с резбова връзка
- 26 Адаптер за маркуч за високо налягане с Quick-Connect (чужди уреди)
- 27 Осигурителна скоба за Quick-Connect (чужди уреди)

Технически характеристики

Телескопичен струйник PTL 4 B4

Подходящ за водоструйки със следните работни данни:

Номинално налягане (p) ..15 MPa / 2175 psi

Допустимо налягане

(p max)..... 18 MPa / 2610 psi

Макс. дебит (Q max) 450 l/h

Макс. входяща температура

(T max) 60 °C / 140 °F

Указания за безопасност

Настоящият раздел съдържа основните инструкции за безопасност при работа с уреда.

Пиктограми върху уреда



Вход за вода



Изход за вода

Символи в ръководството



Знак за опасност с информация за предотвратяване на наранявания на хора или материални щети



Указателен знак с информация за по-добро боравене с уреда

Общи указания за безопасност

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или непритежаващи достатъчно опит и/или знания, освен ако те не са под наблюдение на лице, отговарящо за тяхната сигурност, или не са получили от него напътствия за боравене с уреда.
- Лица, които не са запознати с това ръководство, не трябва да използват уреда. Обслужването на уреда не е разрешено за лица под 16 години.

Работа с уреда



При употреба не по предназначение водоструйката може да бъде опасна. Струята не бива да бъде насочвана към хора, животни, живо електрическо оборудване или към уреда.

- Не насочвайте струята към себе си или към други лица с цел почистване на дрехи и обувки.
- Не използвайте уреда, когато други лица се намират в неговия обхват, освен ако не носят защитно облекло.
- Вземете подходящи мерки, за да не допускате деца до работещото устройство.

- Не използвайте уреда в близост до възпламеними течности или газове. При неспазване съществува опасност от пожар или експлозия.
- Съхранявайте уреда на сухо място и далеч от обсега на деца.
- Наблюдавайте децата, за да се уверите, че те не си играят с уреда.
- Спазвайте указанията за безопасност на Вашата водоструйка.
- Операторът или потребителят е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост.



Внимание! Така ще избегнете щети по уреда и евентуални наранявания на хора в резултат на това:

- Не използвайте за почистване на прозорци.
- Не работете с повреден, непълен уред или уред, преработен без съгласието на производителя.
- Пазете уреда от замръзване.
- Използвайте само оригинални аксесоари и не извършвайте никакви промени по устройството.

Монтаж

В Завиване на опорния крак

Завийте опорния крак (14) върху резбовия държач на ръкохватката (11). Затегнете опорния крак само на ръка.

С Включване на маркуч за високо налягане

- Включете връзката за телескопична тръба (18) в извода за маркуч за високо налягане (12) на ръкохватката (11). Тя се фиксира с щракване.



За освобождаване на маркуча за високо налягане (17) натиснете бутона за деблокиране за маркуча за високо налягане (13). След това издърпайте маркуча за високо налягане (17) при връзката за телескопична тръба (18).



Монтаж/демонтаж на дюзата с плоска струя

Монтаж на дюзата с плоска струя

- Фиксирайте дюзата с плоска струя (1) чрез вкарване и завъртане (байонетна връзка) на ъгловия адаптер (2).

Демонтаж на дюзата с плоска струя

- Отстранете дюзата с плоска струя (1) чрез завъртане и издърпване (байонетна връзка) на ъгловия адаптер (2).

Пускане в експлоатация

Указания за работа



Имайте предвид отблъскващата сила на водната струя. Осигурете си стабилна стойка и дръжте през цялото време пръскащия пистолет здраво. В противен случай можете да нараните себе си или други хора.

1. Настройте желаната дължина на телескопичната тръба.
2. Освободете въртящата се блокировка на ръкохватката (23) и извадете телескопичната тръба (4,5,6) от предишната телескопична тръба (5,6) или главната тръба (7). Фиксирайте извадената те-

лескопична тръба (4,5,6) с въртящата се блокировка на ръкохватката (23).

3. Осъществете връзка за вода с Вашата водоструйка при извода за вода (15) на ръкохватката (11) на Вашата телескопична тръба.
4. Поставете раменния колан (9).
5. Дръжте телескопичната тръба с две ръце за дръжката (11) и повърхността за хващане (8).
6. Чрез натискане на лоста за активиране (20) при активирана водоструйка от дюзата с плоска струя (1) излиза вода. Чрез пускане на лоста за активиране (20) водният поток спира.

Чрез натискане на блокировката срещу включване (21) можете да осигурите телескопичната тръба срещу неволно включване.



Адаптер с резбова връзка

Адаптерът (25) е предназначен за употреба с водоструйките PARKSIDE PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2, PHD 100 D2, PHD 110 D1, PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2, PHD 150 D3, PHD 170 A1, PHD 170 B2, PHDP 180 A1.

1. Включете адаптера в извода за вода (15) на ръкохватката (11) на Вашата телескопична тръба. Той се фиксира с осезаемо щракване.
2. Осъществете връзка за вода с Вашата водоструйка чрез адаптера (25) при извода за вода (15) на ръкохватката (11) на Вашата телескопична тръба.

Адаптер Quick-Connect (чужди уреди)

Адаптер Quick-Connect (26) с осигурителна скоба (27) за водоструйки на чужди производители.

1. Включете адаптера Quick-Connect (чужди уреди) (26) в извода за вода (15) на ръкохватката (11) на Вашата телескопична тръба. Той се фиксира с осезаемо щракване.
2. Отстранете чрез издърпване осигурителната скоба (27) за адаптера Quick-Connect (чужди уреди) (26).
3. Осъществете връзка за вода с Вашата водоструйка чрез адаптера (26) при извода за вода (15) на ръкохватката (11) на Вашата телескопична тръба.
4. Подсигурете връзката чрез вкарване на осигурителната скоба в двата отвора на адаптера Quick-Connect (чужди уреди) (26).

Употреба на почистващи препарати

Използвайте неутрален почистващ препарат, който е биоразградим. Използвайте почистващия препарат съгласно указанията на производителя.

Почистване/поддръжка



Преди всички работи по уреда изключвайте водоструйката от контакта.

Съществува опасност от токов удар или опасност от нараняване чрез подвижни части.

Почистване

Поддържайте уреда винаги чист. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

- Почиствайте уреда с мека четка или леко навлажнена кърпа.

Поддръжка

- Уредът не се нуждае от поддръжка.



Смяна на маркуча за високо налягане



Сменете повреден маркуч за високо налягане.

Демонтаж на маркуча за високо налягане

1. Демонтирайте дюзата с плоска струя (1) чрез завъртане и издърпване (байонетна връзка) от ъгловия адаптер.
2. Отстранете осигурителната скоба (3)
3. Натиснете и задръжте бутона за деблокиране (24).
4. Издърпайте ъгловия адаптер от маркуча за високо налягане.
5. Натиснете бутона за деблокиране за маркуча за високо налягане (C 13). След това издърпайте маркуча за високо налягане (C 17) при връзката за телескопична тръба (C 18).
6. Издърпайте маркуча за високо налягане през отвора за маркуча за високо налягане (C 10) от телескопичния струйник.

Монтаж на маркуча за високо налягане

1. Вкарвайте маркуча за високо налягане (17) с връзката за ъглов адаптер (19) отпред в отвора за маркуча за високо налягане (10).
2. Прекарайте маркуча за високо налягане (17) през главната тръба (A 7) и първата, втората и третата телескопична тръба (A 6,5,4). Бутайте маркуча за високо налягане (17), докато той излезе при третата телескопична тръба (4) с връзката за ъглов адаптер (19).
3. Избутайте обратно ъгловия адаптер (2) с маркуча за високо налягане (17) над третата телескопична тръба (4). Двата отвора в ъгловия адаптер (2) трябва да се намират един над друг с двата отвора в третата телескопична тръба (4).
4. Избутайте осигурителната скоба (3) през ъгловия адаптер (2) и третата телескопична тръба (4).
5. Фиксирайте дюзата с плоска струя (1) чрез вкарване и завъртане (байонетна връзка) с ъгловия адаптер (2).
6. Включете връзката за телескопична тръба (C 18) в извода за маркуч за високо налягане (C 12) на ръкохватката (A 11). Тя се фиксира с щракване.

Съхранение

- Съхранявайте уреда в помещение, където няма опасност от замръзване.

Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.

Предайте уреда на пункт за вторични суровини. Използваните пластмасови и метални части могат да бъдат разделени по видове и така да бъдат предадени за рециклиране. За целта попитайте нашия сервизен център.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

Резервни части/ Принадлежности

**Резервни части и принадлежности
можете да получите на адрес
www.grizzlytools.shop**

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизен център“ (вж. страница 52).

Маркуч за високо налягане 91104814

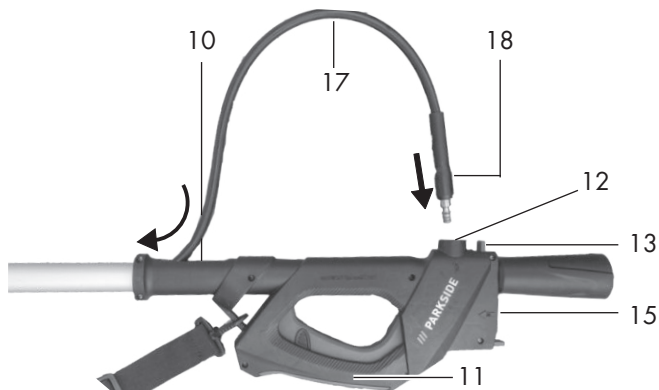
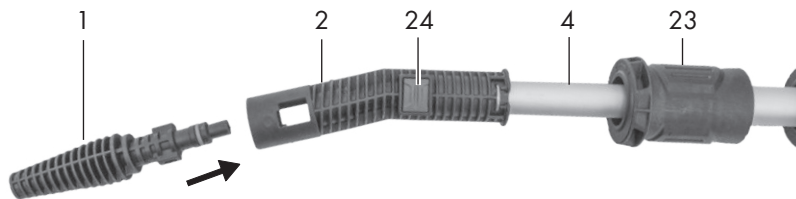
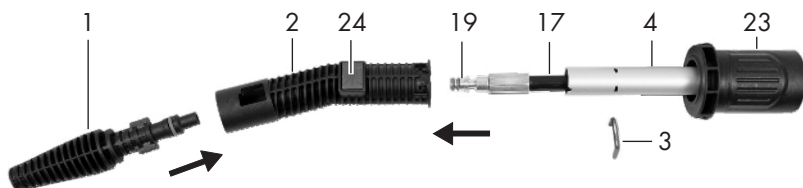
Сервизно обслужване

BG България
тел.: 0800 12220
(безплатно от цялата страна)
Е-мейл: info@kaufland.bg
IAN 373760_2204

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
www.grizzlytools.de

B**C****D****E****F**

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Stan informacii · Stav informací · Versiunea
informațiilor · Stav informácií · Stanje informacija ·
Актуалност на информацията: 10/2022
Ident.-No.: 75040325102022-10



IAN 373760_2204

10